

C'est pour moi un honneur d'être ici, d'autant que je suis enchanté de suivre les Expos de Montréal à Chicago. Ce n'est pas tant parce que les Cubs ont gagné deux des trois parties, mais plutôt en raison du symbolisme rattaché au baseball. En effet, les équipes de baseball ont toujours été de fins praticiens des échanges.

Pour rester tout à fait dans le ton de votre conférence, j'ai le privilège de vous faire part des salutations d'un pays de la bordure du Pacifique -- le Canada. En passant, en 1673 quand Louis Jolliet et Jacques Marquette sont partis de ce qui est aujourd'hui le Canada pour venir prendre pied ici, ils cherchaient une route navigable jusqu'au Pacifique. Naturellement, ils ne l'ont pas trouvée. D'ailleurs, quand ils ont constaté que le Mississippi se jetait dans le golfe du Mexique plutôt que dans le golfe de Californie, ils ont tourné les talons de dépit.

Ce qui ne m'empêche pas de vous transmettre les salutations du pays qui est de loin votre plus important partenaire commercial, quel que soit le pays et quelle que soit la région, y compris celle du Pacifique. Contrairement aux rumeurs qui peuvent circuler, nous parlons à nouveau du Canada. Je suis d'ailleurs en mesure de vous transmettre également les salutations de votre deuxième plus important client, la province de l'Ontario. Votre premier client est évidemment le Canada.

À l'époque folle des années 20, on demanda à l'un de vos concitoyens, un dénommé Al Capone, ce qu'il pensait du Canada. Je ne sais trop pourquoi on lui a posé une telle question, mais on l'a fait et sa réponse a été consignée dans les annales de l'histoire. "Le Canada, demanda-t-il? C'est quoi? Je ne sais même pas sur quelle rue c'est situé."

M. Capone ne le savait peut-être pas, mais le Canada est votre plus important partenaire -- l'inverse est aussi vrai -- dans presque tous les domaines. L'étendue et la diversité de nos relations sont plus que remarquables, elles sont uniques au monde. Et pourtant, elles passent habituellement inaperçues, sans doute parce qu'elles existent depuis si longtemps. Nous les tenons pour acquises. Peu nous importe à quelle enseigne elles logent.

Arrêtons-nous cependant à certains aspects de nos rapports: